

# 97150

le97150.fr

#225

Mardi  
Tuesday  
17  
Juillet  
July  
2018

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**VICTOIRE DES BLEUS**

# SAINT-MARTIN EN LIESSE !



pages 14 & 15

**Rachat du Riu  
par le groupe  
Sole Resort**

page 04

**Allison Georges,  
Reine de beauté  
des Iles du Nord**

page 02

**Pascale Alix  
Laborde, Madame  
Environnement**

page 11

**cocciMarket**

300 m<sup>2</sup> de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac,  
Route de Pinel

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

St. Maarten RUM SUN RUM

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot  
+1 721-544-6030

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

Forfaits en abonnement avec encore plus de données mobiles PLUS des minutes & SMS gratuits

Forfait	Données	Minutes Gratuites	SMS Gratuites	Prix TTC
4Go	4Go	40	10	€ 12,50
8Go	8Go	50	20	€ 20,00
20Go (Bonuses Uniquement)	20Go	0	0	€ 29,00
15Go	15Go	120	30	€ 45,00
25Go	25Go	180	40	€ 67,50
35Go	35Go	200	50	€ 87,50
80Go (Bonuses Uniquement)	80Go	0	0	€112,50
150Go	150Go	0	0	\$207,50

Même prix Plus de données !

INSCRIVEZ-vous ou RENOUEVEZ votre abonnement actuel pour profiter de nos forfaits améliorés ! Il n'y a jamais eu autant de données !

Ajoutez plus quand vous le souhaitez par SMS. Instructions d'activation sur [www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

**CHIPPIE**

+1721 5681010

infosxm@uts.sx

UTS EC

[www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

**uts**

# Réouverture des plages d'Orient-Bay

Première plage à rouvrir à Orient Bay, le Bikini Beach a été inauguré officiellement jeudi dernier en présence du Président de la Collectivité, de nombreux élus et des responsables de la société Sindextour. Le prétexte pour faire le point sur la reprise de l'activité sur cette partie de l'île, que l'on nommait, il y a quelque temps encore, le Saint-Tropez de la Caraïbe.

La reprise de l'activité touristique est vitale pour Saint-Martin. C'est pourquoi la Collectivité avait demandé aux entreprises, restaurants et à tous les acteurs professionnels du secteur de s'investir pour que l'économie redémarre. La société Sindextour, détentrice des AOT de cinq plages sur la Baie Orientale, a été l'une des premières à rencontrer les responsables de la Collectivité en vue d'une reconstruction rapide. C'est chose faite avec le Bikini Beach.

## LES PLAGES D'ORIENT BAY, PREMIER SIGNE DE RELANCE ÉCONOMIQUE

Tirant les enseignements des effets d'Irma, les choses ont été repensées différemment, avec notamment un recul de 20 mètres des constructions afin de minimiser les risques dus à la houle mais aussi pour mieux préserver la beauté des plages. Concernant les restaurants, une partie est rebâtie en dur, pour abriter le matériel des cuisines, afin de limiter les dégâts en cas de phénomène cyclonique et permettre une reprise de l'activité plus rapidement. Tout le reste doit être démontable et construit avec des matériaux naturels comme le bois. Les travaux sont d'ores et déjà en cours pour deux autres plages : le Kakao (à la place du Waikiki qui disparaît définitive-



Daniel Gibbs, David et Norbert Luftman

ment) et dont l'ouverture est annoncée pour début octobre et le Kontiki, qui devrait ouvrir fin novembre. Pour ces deux plages, David Luftman promet un concept plutôt qualitatif avec des établissements qui resteront à échelle humaine. Restera, d'ici la fin de l'année, à reconstruire Coco Beach, quant à la cinquième plage, elle n'est pour l'instant pas encore à l'ordre du jour.

## L'ACTIVITÉ TOURISTIQUE CONFRONTÉE AUX MANQUES D'INFRASTRUCTURES

Interrogé sur la fréquentation de la partie française, pas toujours très qualitative, Daniel Gibbs admet que « sans aérien et sans hôtels, nous sommes contraints de travailler avec les croisiéristes ». Il faut savoir que le parc hôtelier était de moins de 1200 chambres avant Irma et qu'il est actuellement d'environ 400 chambres. C'est pourquoi, il souhaite développer une offre diffé-

rente qui cible une clientèle bien choisie afin d'être complémentaire par rapport à la partie hollandaise. Mais il est vrai qu'il faudrait revenir à une capacité d'hôtels de 3000 chambres d'hôtels pour relancer de manière significative l'activité touristique. Souhaitons que tout cela s'accélère et se concrétise afin de ne pas laisser la porte ouverte à d'autres destinations d'ores et déjà très en vogue comme Mikonos, la Croatie, Ibiza ou le Mexique ... des dizaines de Saint-Tropez fleurissent partout dans le monde !

## LES CARBETS EN STAND BY

Les élus sont conscients qu'il faut trouver des solutions pour la reprise des activités des entreprises concernées. Beaucoup de projets, en tout genre, dont des projets de structures démontables ont été déposés et la Collectivité avait travaillé de son côté aussi sur des containers habillés.

A ce jour, les projets sont en stand by faute de budget car sur ce terrain-là, c'est la Collectivité qui doit mettre la main à la poche et non pas les entreprises comme pour les autres plages. Mais tout ne peut pas être mené de front, il y a des priorités et dans les semaines à venir, la priorité pour la Collectivité ce sont les établissements scolaires.

A.B

MISS SAINT-MARTIN / SAINT-BARTHELEMY

# Allison Georges couronnée

Elles étaient six prétendantes à la couronne. C'est Allison Georges qui l'a emportée, à l'issue d'une belle cérémonie tenue en plein cœur de Marigot, jeudi soir dernier, en présence de Miss France 2018, Maëva Coucke accompagnée de quatre de ses dauphines, et de Miss France 2015, Camille Cerf, présidente du jury et représentante du comité Miss France.



tenu de ville et en tenue de soirée, des spectacles présentés par des artistes locaux et le show de gala de Miss France et de ses dauphines. La jeune Allison Georges, 18 ans, qui vient de décrocher son baccalauréat série ES, représentera donc les îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy à l'élection de miss France 2019 qui se déroulera à Lille en janvier prochain.

Dans l'ordre, les dauphines de Allison Georges sont : 1ere dauphine, Jessica Borilla ; 2e dauphine, Johangel Santos ; 3e dauphine, Joy Birarda ; 4e dauphine, Eunice Charbonne, 5e dauphine, Dana Benmoha. V.D.

La couronne lui a été remise par Anaëlle Hypolite, qui portait le titre depuis 2016, à l'issue de près

de 4 heures de show où se sont succédé des tableaux des six candidates en tenues traditionnelles, en maillots de bains, en



## NOUS EMBAUCHONS



Nous construisons pour vous. Depuis 1947

WWW.GROUPE-DELDEVERT.COM  
Tél : 05 90 87 56 70

## Aide à la mobilité pour les étudiants

La Collectivité de Saint Martin informe les étudiants et parents de l'ouverture de la campagne de l'aide exceptionnelle à la mobilité de l'enseignement supérieur pour la rentrée scolaire 2018-2019 qui aura lieu du 9 juillet au 17 Août 2018 minuit heure locale (délai de rigueur).

Les démarches de la demande sont à entreprendre uniquement par téléprocédure sur le site officiel de la collectivité de Saint Martin ([www.com-saint-martin.fr](http://www.com-saint-martin.fr)) afin de solliciter l'une des deux aides :

- Aide exceptionnelle pour les études dans l'Union Européenne
  - Aide exceptionnelle pour les études hors de l'Union Européenne
- La liste des pièces ainsi que les modalités d'accès sont accessibles sur la plateforme après souscription.

**Important :** Tout document à transmettre doit être en bonne et due forme et téléchargé intégralement sous format PDF (La prise de photo est strictement interdite.)

■ FÊTE NATIONALE

# Une célébration toute particulière

Sans grande pompe ni feu d'artifice, mêlant résilience du territoire pour la reconstruction suite à l'ouragan Irma, population en liesse à la veille de la finale de la coupe du monde de football et arrivée de la nouvelle préfète déléguée aux territoires de Saint-Martin et Saint-Barthélemy, la célébration de la fête nationale du 14 juillet a, cette année, pris une couleur toute particulière.



Un week-end du 14 juillet qui cette année 2018 marquera. La fête Nationale célébrant la prise de la Bastille le 14 juillet 1789, l'ouverture vers la « liberté, l'égalité et la fraternité », a été célébrée samedi de façon conviviale et chaleureuse. Devant un parterre d'élus et de personnalités des deux côtés de l'île, l'association des anciens combattants et des victimes de guerre, les forces de l'ordre, gendarmes, policiers, pompiers, troupes d'enfants en tenues traditionnelles et majorettes ont défilé dans les rues de Marigot.

Morts, les festivités se sont poursuivies devant le parvis de l'Hôtel de la Collectivité où les discours ont été prononcés, en premier chef par le président du Conseil territorial des Jeunes, Achille Brooks, puis par le Président Daniel Gibbs, le Sénateur Guillaume Arnell et enfin la préfète déléguée, Sylvie Feucher. Des discours tous empreints des tonalités de l'Irma, la reconstruction, la résilience et la coopération, mais aussi de la ferveur nationale autour de l'équipe des Bleus. Dans son premier discours officiel, la Préfète Feucher n'a pas manqué de soulever « le rassemblement et la fédération autour du drapeau tricolore » qu'elle a pu remarquer

depuis son arrivée sur le territoire. Mais aussi d'insister sur le fait que « les cyclones majeurs et la délinquance ignorent les frontières », rappelant par-là les impératifs de coopération à mettre en œuvre sur le territoire de Saint-Martin.

Le Président Gibbs a quant à lui insisté sur « le chantier qui nous attend qui est immense : il nous faudra trois ans pour réhabiliter l'éclairage public et deux ans pour enfouir nos réseaux électriques et numériques... Ce ne sont que deux exemples, mais j'aimerais que tout le monde prenne conscience que la reconstruction de Saint-Martin est un

chantier sur le long terme et que comme n'importe quelle collectivité de France, nous sommes confrontés à des difficultés budgétaires, aux lenteurs administratives et à des contraintes de normes et de procédures », souhaitant répondre aux formes d'impatience formulées ici et là, indiquant également que les chantiers de réhabilitation des écoles, des complexes sportifs et ceux de la démolition des bâtiments publics détruits avaient démarré. Le champagne est venu clôturer cette matinée et les festivités se sont prolongées jusqu'en fin de soirée sur le front de mer de Marigot. V.D.



Chaque semaine envoyez VOTRE MEILLEUR SELFIE

GAGNEZ votre agrandissement photo CHEZ PHOTO CARAÏBES et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

GAGNANT DE CETTE SEMAINE > RENÉ

Champions du Monde

Envoyez votre photo à [photocsxm@gmail.com](mailto:photocsxm@gmail.com)

# ATTENTION

## BRADERIE MATELAS ET SOMMIERS NEUFS

**3 JOURS SEULEMENT**  
jeudi 19, vendredi 20 juillet  
samedi 21 juillet de 9h à 17h

- Grande marque française
- Matelas à mémoire de forme

**Prix imbattables -50% à -70%**

**LIVRAISON GRATUITE**

**FABRICATION FRANÇAISE**

**GARANTIE 10 ANS**

reprise de votre ancien matelas à 100€

Pour tout renseignement : 0690 37 17 46 - 0690 67 97 25

**MERCURE HOTEL - BAIE NETTLÉ**

POSSIBILITÉ PAIEMENT EN 4X SANS FRAIS

■ ANSE MARCEL

# Exit le Riu Hôtel, bienvenue au Sole Resort !

Déjà bien implanté de ce côté-ci de l'Atlantique avec une cinquantaine d'hôtels, en République Dominicaine, à Mexico, à Curacao..., le Sole Resorts a décidé de prendre prochainement ses quartiers à l'Anse Marcel, en lieu et place du Riu Hôtel.



De gauche à droite, Alex Zozaya, Daniel Gibbs, Sandretto Tommaso et Luis Pons.

Le Groupe Sole Hôtel vient de racheter le Riu. Avec quelque 62 millions d'investissements et d'achat du foncier, les locaux de l'Habitation, puis du Méridien, puis du Radisson et enfin du Riu, devraient revêtir prochainement les lettres du Sole Resorts. Quelque 300 chambres vont être réhabilitées ainsi que l'ensemble du site, pour une ouverture prévue courant du premier trimestre 2020. L'accord a été conclu en juin dernier, et l'architecte, Luis Pons, a déjà réalisé les premières maquettes et dessins qui montrent ce à quoi ressemblera le nouvel hôtel. Un site revisité avec des tendances architectu-

rales minimalistes et modernes dans un écrin de végétations tropicales. La piscine, certes sera réhabilitée et la construction d'un spa figure sur les plans, ainsi que des restaurants.

### MAINTIEN DES 167 EMPLOYÉS

Une bonne nouvelle avec l'annonce du maintien en place des 167 salariés, qui devraient passer par des cas formations afin d'augmenter la qualité du service. Toutes des annonces faites en conférence de presse donnée à l'hôtel de la Collectivité vendredi dernier, en présence du nouveau

propriétaire, Sandretto Tommaso, du futur exploitant, Alex Zozayadu et de l'architecte Luis Pons. Le Président Gibbs a accueilli avec un réel plaisir ces bonnes nouvelles : « depuis le 6 septembre dernier, nous nous battons avec des dispositifs, des lois, la recherche d'argent... Mais depuis ces derniers jours, il sent comme un air nouveau de positivisme, avec des réouvertures de commerces et de restaurants, dont Le Bikini à Orient Bay et l'annonce de la reprise du site de l'Anse Marcel par le Sole Hôtel, on est sur la bonne voie », annonçait-il, tout en félicitant les repreneurs de préserver les emplois et les remerciant de la

confiance portée au territoire.

### DU « ALL INCLUSIVE » DIFFÉRENT ?

Si le Sole Resorts se situe dans la catégorie « All Inclusive », les

repreneurs évoquent un nouveau concept incitant leur clientèle à aller à l'exploration de la destination. Les travaux devraient être lancés prochainement pour une ouverture au premier trimestre de 2020. Satisfait, le

président Gibbs annonçait toutefois que Saint-Martin devait recouvrer au moins 2500 chambres à 3000 chambres d'hôtels pour que soit sauvée l'industrie touristique dans les prochaines années. V.D.

## Fondation EDF a démarré ses opérations de solidarité

Immédiatement après le passage de l'ouragan, quelque 4000 salariés du groupe EDF ont témoigné de leur solidarité après le passage de l'ouragan Irma en répondant à l'opération de soutien lancée le 13 septembre 2017 et pilotée par la Fondation Groupe EDF.



Après validation par le Conseil d'Administration de la Fondation EDF, quatre projets ont été retenus, pour la somme de 155 500 euros.

### Achat d'équipements de 1ère nécessité pour les personnes âgées ou en situation de handicap

Achat d'équipements de base (réfrigérateur, lave-linge, gazinière...) pour une centaine de personnes. L'objectif ici est de participer au maintien à domicile des personnes vulnérables et

de lutter contre la précarité et l'exclusion. L'opération qui a été lancée vendredi 13 juillet dernier a concerné cinq premiers bénéficiaires, situés à Marigot, Grand Case, Quartier d'Orléans et Colombier.

### Achat de matériaux pour la réhabilitation des logements

Une action qui concerne aussi des personnes vulnérables, âgées ou en situation de handicap, une cinquantaine identifiées, pour lesquelles la Fondation EDF a offert les matériaux et la main d'œuvre pour la réhabilitation

de leur habitation. Cette opération a démarré hier, lundi 16 juillet, pour une première bénéficiaire, une femme âgée de 100 ans, résidant rue de Hollande, à Marigot. C'est l'entreprise AlcelorMittal qui est en charge des travaux.

Ces actions vont se poursuivre pour l'ensemble des bénéficiaires identifiés. Et d'autres seront mises en œuvre, comme l'achat d'équipements informatiques et des jeux pour 8 établissements scolaires du 1er degré, et le soutien à des associations œuvrant pour les jeunes. V.D.

**LM LEADER MAT**

- MATÉRIAUX
- BOIS
- CARRELAGE
- SANITAIRE



B SIGNATURE  
Hotels & Resorts

DES HÔTELS DANS L'AIR DU TEMPS



### FLY BIRD ESCAPE

Offre uniquement réservée aux résidents de St Barth et St Martin

Tarif de 360€ par nuit, l'offre comprend:

1 dîner pour 2 personnes au restaurant de l'hôtel (hors boissons)

1 nuit en chambre Double Ocean Deluxe

Le petit-déjeuner par personne

Offre disponible jusqu'au 31 juillet 2018, selon disponibilité

Offre non cumulable avec une autre offre et/ou package en cours de validité

## HÔTEL MANAPANY

\*\*\*\*\*

T: + 590 590 27 52 12 - Anse des Cayes - 97133 Saint Barthélemy

[www.hotelmanapany.com](http://www.hotelmanapany.com)

LIVRE BLEU

# Le mode de financement du Livre Bleu du gouvernement fait l'unanimité contre lui

La suppression de l'abattement fiscal en Outre-mer, très sérieusement envisagé par le gouvernement pour financer une partie des mesures contenues dans le Livre Bleu, est une solution qui est rejetée par l'ensemble de la classe politique locale. Et les réactions fusent de toute part selon Michel Vogel, responsable de la FipCom (Fédération interprofessionnelle de la Collectivité d'Outre-mer) de Saint-Martin et président de la Fédération territoriale MEDEF à Saint-Martin.

« A l'exception d'Olivier Serva, député macroniste et donc tenu de soutenir cette position, les élus guadeloupéens se positionnent tous contre la suppression de l'abattement fiscal en Outre-mer », assure Michel Vogel, qui estime que c'est « un moyen préconisé par le gouvernement pour financer les mesures prévues dans son Livre Bleu pour l'Outre-mer ».

Max Mathiasin et Justine Bénin, députés de la 2e et 3e circonscription de Guadeloupe, ont signé un communiqué commun « dans lequel ils font part de leur stupéfaction. Stupéfaction de voir que le gouvernement prévoit que les mesures arrêtées par le Livre Bleu, résultat des Assises de l'Outre-mer, seront financées par les contri-

buables des Outre-mer eux-mêmes, à travers la suppression de l'abattement d'impôts sur le revenu ».

Michel Vogel, souligne que pour Justine Bénin et Max Mathiasin, « ce n'est pas ce qui avait été promis aux élus ultramarins lors des différents entretiens qu'ils ont eus dans les réunions préparatoires des Assises (...) Le gouvernement prend d'une main ce qu'il fait semblant de donner d'une autre ».

### S'OPPOSER FERMEMENT À CETTE MESURE...

Selon le responsable de la FipCom et du MEDEF local, les deux élus « ont réagi avec indignation face à cette injustice historique et lancent un appel à tous les parlementaires guade-

loupéens et ultramarins pour s'opposer fermement et à l'unisson à cette mesure », mesure qui devrait être présentée en septembre ou octobre, lors de l'examen du budget des Outre-mer.

« Sur ce même sujet, le sénateur Victorin Lurel, dont le rapport sur « L'Egalité Réelle Outre-mer », remis au Premier ministre en mars 2016, avait été cité en référence par le gouvernement pour justifier ce mode de financement des mesures du Livre Bleu, avait réagi dans un communiqué », assure Michel Vogel. Dans ce communiqué, le sénateur Lurel précisait qu'il estimait « que tant que les investissements substantiels de l'Etat pour rattraper les retards de développement ou corriger les inégalités entre Outre-mer et



Michel Vogel

France hexagonale, il est illégitime de proposer la suppression du dispositif ou d'entamer une réflexion dessus ».

Tout en concluant, « pourquoi

demander d'abord aux ultramarins de faire des efforts avant que l'Etat n'en consente ? C'est totalement injuste. Toute réflexion sur une modulation des

dispositifs ne peut être envisagée qu'après au moins 10 ans de politique active de l'Etat sur nos territoires ».

Roger Masip



17.900€



21.500€

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms\*



SSANGYONG



Great Wall



JAC  
MOTORS



HAVAL



FIRST  
AUTO  
SXM

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

## ■ NATURALISATIONS

## La France est fière d'accueillir 19 nouveaux citoyens

Moment solennel que celui de la cérémonie de naturalisation, qui s'est tenu le 12 juillet dernier à la Préfecture de Saint-Martin et au cours de laquelle 19 personnes ont acquis la nationalité française.



Introduction très didactique pour l'assemblée des futurs naturalisés venus en famille, avec la diffusion d'une vidéo rappelant les grands principes de l'état français. Principes repris dans son discours par la Secrétaire Générale, Sous-Préfète, Régine PAM évoquant « une belle et grande décision », (...) qui témoigne d'une volonté profonde de rejoindre notre com-

munauté nationale en adhérant à son mode d'existence et à ses lois ». Elle a rappelé par ailleurs que faire une demande de naturalisation, un parcours assez long qui peut demander plusieurs mois voire plusieurs années, implique des devoirs et ne doit pas être une simple formalité administrative. Le respect de la loi et l'acquisition de la langue française, tout comme le

respect des valeurs nationales doivent être des priorités pour tout nouveau citoyen.

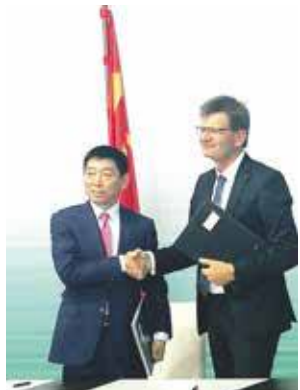
Les certificats de naturalisation pour les personnes unies par les liens du mariage à un ressortissant français et les décrets de naturalisation pour ceux ayant fait la demande de nationalité ont été remis en présence du capitaine Thierry Verres, commandant en second de la gendarmerie, de Jean-Luc Deras commandant de la police aux frontières et de Yawo Nyuiadzi, 2ème vice-président de la Collectivité de Saint-Martin, à qui est revenue la phrase de conclusion : « la France est la patrie des droits de l'homme et c'est un honneur que la France vous fait, soyez-en dignes ! »

A.B.

## ■ PUBLI-INFO

## First Auto SXM obtient l'exclusivité des marques Great Wall et Haval

Déjà implanté à Grand Case et connu pour sa gamme de SUV, pick-up et camions, First Auto SXM vient d'ouvrir côté hollandais et signe une exclusivité avec GWM Group pour les marques Great Wall et Haval ... bientôt de nouvelles voitures en circulation à Saint-Martin.



BMW a pour but de développer au niveau mondial la vente de nouveaux véhicules à économie d'énergie, respectant l'environnement avec notamment une réduction des émissions de carbone. L'association du groupe chinois avec la marque allemande permettra une coopération technique tant sur le design des véhicules que sur leur tech-

nologie. Cette première approche se fera pour le marché chinois avec le développement de la gamme Mini version électrique. Les marques Great Wall et Haval seront vendues en exclusivité, pour Saint-Martin et Sint Maarten, à partir de fin août par First Auto SXM (route de l'Espérance à Grand Case / 26 Welfare Road à Cole Bay).



Ce 10 juillet, GWM Group, propriétaire des marques Great Wall et Haval et numéro un des ventes de SUV en Chine, a signé un contrat de coopération technique, baptisé "Spotlight Automotive Ltd.", avec BMW. Cette coopération commerciale à 50/50 entre GWM Group et

# Opération de soutien à l'association Madtwoz Family

Objectif : Réunir les fonds pour une année de location d'un local

Comme déjà annoncé, le 97150 a lancé une opération de soutien à l'association Madtwoz Family qui œuvre en faveur de la jeunesse dans le quartier de Sandy Ground. Par vos généreux dons, Madtwoz Family pourra acquérir un nouveau local en location afin qu'elle puisse continuer ses actions et en créer de nouvelles.

Les entreprises et société ci-dessous participent à redonner le sourire aux enfants de Sandy Ground. Merci pour votre générosité.

L'équipe du 97150.

# TELEDOM

## L'ANNUAIRE DES ILES DU NORD

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

CONTACTEZ NOUS POUR METTRE À JOUR VOS INFORMATIONS

WWW.TELEDOM.FR

# discover

MAGAZINE

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

WWW.DISCOVER-MAGAZINES.COM



Merci à JérémY pour continuer à développer la dynamique de

**MADTWOZ FAMILY**

**PRIM**  
Services  
IMPRIMERIE

# LM LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

Lundi au Vendredi - 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h  
Zone de Hope Estate / Saint-Martin

Pour participer à l'opération, vous pouvez contacter JeremY de l'association Madtwoz Family au 06 90 88 16 30, ou contacter le journal au 0590 27 74 61

FONDATION DE FRANCE

# Solidarité nationale pour les Antilles : 10 mois après

Seulement 10 mois après les ouragans Irma et Maria, la nouvelle saison cyclonique débute. La Fondation de France poursuit son action, complémentaire à celle de l'Etat et des collectivités territoriales. Deux priorités pour les mois à venir : la mise à l'abri et l'accompagnement psychologique des populations les plus vulnérables.



Depuis septembre 2017, la générosité des donateurs a permis de collecter 14,5 millions d'euros. Grâce à cet élan de solidarité, la Fondation de France a engagé plus de 9 millions d'euros et soutenu 47 projets à Saint-Martin, Saint-Barthélemy, en Guadeloupe, à Cuba, en Haïti et à la Dominique :

- aide aux sinistrés et rétablissement des conditions de vie (1,7 million d'euros),
- relance économique (2,5 millions d'euros),
- réhabilitation des maisons (4,8 millions d'euros),
- soutien aux activités éducatives et culturelles pour les jeunes (368 000 euros).

« Avec le démarrage de la période cyclonique, notre attention

se porte encore plus sur les personnes particulièrement fragiles et les difficultés qu'elles peuvent éprouver au quotidien. Nous approfondissons donc nos efforts sur la reconstruction des maisons et le soutien psychosocial de ces personnes vulnérables », indique Karine Meaux, responsable des urgences à la Fondation de France.

### La réparation de l'habitat encadrée par des professionnels : un projet des Compagnons Bâtitisseurs

La première phase du dispositif de l'association nationale des Compagnons Bâtitisseurs a fait ses preuves : réparation d'une vingtaine de maisons de familles vulnérables et formation de dizaines d'habitants aux techniques d'autoréparation durable.

Une seconde phase sera engagée en août prochain. Elle prévoit la réhabilitation – avec un accompagnement adapté selon les capacités des familles – des toits, charpentes et huisseries d'environ 120 maisons dans 4 quartiers du côté français de l'île de Saint-Martin.

### L'accompagnement psychosocial : un projet du Secours populaire français, de l'Association Caribéenne de Solidarité et du Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active

Les enfants ont été profondément traumatisés par les ouragans Irma et Maria. Pour les aider à surmonter ce traumatisme, 3 villages d'enfants « Copain du Monde » en Guadeloupe rassemblent 180 enfants, âgés de 8 à 12 ans, issus de plusieurs îles caribéennes. Ce séjour à la fois solidaire, éducatif et ludique est organisé pendant 3 semaines au mois de juillet. Il est notamment l'occasion de renforcer les liens sociaux entre enfants de la région et d'aborder les questions de prévention des risques et de protection de l'environnement.

CULTURE

# Le club de lecture « Young United Women a été lancé! »

La lecture est universelle, peu importe le sexe, l'âge ou le milieu social. Quand nous lisons, nos esprits s'ouvrent, mais il y a aussi aujourd'hui une variété de genres spécifiquement destinés aux jeunes. C'est par le dynamisme et l'esprit novateur de cette génération que la littérature a pu prendre une toute nouvelle signification.

Voyant que le but du United Women Book Club est d'unir et de rassembler les femmes qui partagent et se lient pour le même intérêt mutuel, la demande d'avoir un club de jeunes est rapidement formé.

Un groupe de sept jeunes femmes (Vanincia walters, Ravina Claudius, Carleen Griffith, Fabienne Chance, Shanice Powell, Jennifer Cocks, Latifa Parrotte), de tous les horizons se sont réunis et le groupe a été officiellement créé le 8 juillet



2018. Ces jeunes femmes sont motivées et prêtes à réaliser

leurs projets potentiels dans la communauté.

Les mots de la fondatrice (Chance Danielle): C'est comme si un rêve se réalise. Quand j'ai commencé le club de lecture, j'avais une vision en tête, que le club du livre ira au-delà de la simple lecture et de l'interprétation, c'est aussi une communauté, une part l'autonomisation et d'impact positif.

Suivez-nous sur notre facebook (Youngunitedwomenbookclub) email youngunitedwomensbookclub@gmail.com.

## Braquage à Grand Case: deux blessés

Le jeudi 12 juillet vers 19h, deux individus masqués pénètrent dans une épicerie chinoise située à Grand Case. L'un d'eux est porteur d'une arme de poing et ils tentent de dérober le fond de caisse.

Rapidement un employé s'interpose courageusement et tente de maîtriser l'un des auteurs. S'ensuit une vive confrontation opposant les deux malfaiteurs et deux employés, au cours de laquelle des coups de feu sont tirés.

Finalement, les malfaiteurs, face à la détermi-

nation des employés, prennent la fuite sans commettre de préjudice.

Les deux employés blessés sont rapidement pris en charge par les sapeurs-pompiers et transportés au CH de Marigot. Il souffrent de plaies par balle mais leur pronostic vital n'est pas engagé. La section de recherches de Saint Martin est saisie. Une enquête pour tentative de vol avec arme et violence avec arme ayant entraîné une ITT supérieure à 08 jours est ouverte sous la direction du parquet détaché de Saint Martin.



**SXM**

**PENDANT TOUT LE MOIS DE JUILLET**

**VENEZ JOUER POUR GAGNER**

**VOTRE POIDS**

**EN BONBONS!**

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros\*

**Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins**

**WEST INDIES MALL**  
1<sup>er</sup> étage - Marigot - Front de mer

**MONT VERNON**  
Centre commercial parking Leader Price  
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook **BARABONBONSXM**

\* Loterie en accord avec la législation française : article L.121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L.120-1 du code de la consommation

**A VOUS DE JOUER LES ENFANTS...**

Découvrez le mot caché en dessous

R	B	A	N	A	N	A	A	C	B
E	A	P	P	G	S	P	P	O	L
G	S	S	E	G	A	E	R	R	U
G	I	T	P	E	E	A	I	N	E
P	L	O	P	B	P	C	C	O	B
L	P	R	E	L	E	H	O	L	E
A	E	R	R	U	M	R	T	E	R
N	A	A	P	P	L	E	R	M	R
T	R	C	C	H	E	R	R	Y	Y
N	O	L	E	M	R	E	T	A	W

**MYSTERIOUS WORD: \_ \_ \_ \_**

APPLE  
APRICOT  
BANANA  
BASIL  
BLUEBERRY  
CARROTS  
CHERRY  
CORN

EGG  
EGGPLANT  
MELON  
PEACH  
PEAR  
PEAS  
PEPPER  
RASPBERRY  
WATERMELON



**MAZDA 3**  
mazda



€ 1500 remise



**Jetta**



€ 1500 remise



**EcoSport**



€ 1500 remise

**CARIBBEAN AUTO**

Tel: +1 (721) 544-5211

[www.caribbeanautosxm.com](http://www.caribbeanautosxm.com)

# LES OFFRES BRÛLANTES DE L'ÉTÉ!



## ENORMES REMISES

sur les modèles sélectionnés ci-contre!

**PLUS**

Pour l'achat de tout autre modèle,  
recevez un cadeau au choix:



40" SAMSUNG SMART TV

OU



15" LAPTOP

OU



iPad

OU



iPhone

**SALON DE AUTO LE 18 AOÛT À  
MOTORWORLD COLE BAY.**

\*Offre valable pour tout devis édité entre le 10 juillet et le 18 août 2018 inclus.  
Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent  
opérationnels côté hollandais, Cole bay.



**CRETA**



€ 1500 remise



**CR-V**



€ 1500 remise



**GRAND  
SANTA FE**



€ 2000 remise

**MOTORWORLD**

Merci d'appeler Jean-François,  
Véronica ou Eric au 001 721 5445294  
[www.motorworldsxm.com](http://www.motorworldsxm.com)

## ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

# Collège Mont des Accords

La plus grande partie du budget prévu par la Collectivité pour la réparation des établissements scolaires sera consacrée aux établissements du secondaire, plus de 3.6 millions d'euros. Le Lycée Professionnel des Iles du Nord, à Marigot, la Cité scolaire Robert Weinum à la Savane et les collèges du Mont des Accords, de Quartier d'Orléans et de Soualiga (Cul de Sac) qui ont été extrêmement endommagés par l'ouragan, seront en travaux tout l'été. Le collège Soualiga ne sera pas reconstruit, certains de ses bâtiments encore debout seront restaurés pour y abriter dans l'avenir des services déconcentrés de la Collectivité.



Les mois de l'été seront consacrés à la réalisation des travaux lourds sur le collège du Mont des Accords, notamment ceux de réparation des toitures. La fin des travaux pour cet établissement est prévue en fin d'année 2018.

Le Collège du Mont des Accords situé à Concordia a hébergé pendant plusieurs mois, après le 6 septembre, des ONG, la Croix Rouge Française, Electriciens sans Frontières, arrivées sur le territoire pour venir prêter main forte à la population traumatisée par l'ouragan. Et l'aider dans sa re-

construction. Depuis la rentrée de novembre, les collégiens et le corps enseignant y ont vécu une année compliquée, du fait du nombre de salles inexploitable. Mais là encore, c'est sans se plaindre qu'ils ont terminé l'année scolaire 2017/2018. Du fait de l'importance des travaux à accomplir, ils ne seront

achevés qu'en fin d'année 2018. Les travaux de mesures conservatoires de la toiture ont été entrepris dès le mois d'avril. Les travaux de réparation définitive des toitures de tout l'établissement, pour un montant de 400 000 euros seront poursuivis durant l'été jusqu'en fin d'année. De même les travaux

de réparation des portes et des fenêtres qui ont démarré fin mars sont programmés pour être terminés la dernière semaine du mois d'août. Les travaux de remise en état des clôtures qui ont également démarré au mois de mars sont toujours en cours et devraient prendre fin au mois de juillet. Les dernières finitions de réparation de portes de certaines salles de classe et les travaux de peinture en extérieur et intérieur seront achevés en fin d'année 2018.

C'est un montant total de 515 000 euros que la Collectivité a budgété pour remettre en état le collège du Mont des Accords. Les élèves qui y sont scolarisés rentreront à la rentrée de septembre dans un établissement dont les travaux seront en voie d'achèvement.



Membre du groupe  
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

## A retenir

### Montant des travaux engagés :

515 000 euros (sur les 9.5 millions engagés pour les travaux des 18 établissements scolaires).

### Début des travaux :

Mars 2018

### Fin des travaux :

Décembre 2018

### Essentiel des travaux :

Toiture, clôture, menuiseries aluminium portes et fenêtres,

cloisons en placo et faux-plafond.

Au total, la Collectivité a prévu un budget de 9,5 millions d'euros pour la réhabilitation des 18 écoles publiques avec comme priorité absolue, le retour des écoliers sur les bancs de l'école dans des conditions optimales à la rentrée de septembre. 2 millions d'euros ont déjà été réglés aux entreprises qui ont réalisé les réparations d'urgence ayant permis le retour des enfants à l'école le 6 novembre 2017.



Innovation that excites

# NISSAN X-TRAIL

A partir de **468 €** par mois\*



**SAINT MARTIN CARS**

\*Au comptant 24,780.00€ ou un premier loyer de 15% soit 3717.00€ + 59 loyers de 468.00€

Shop online 24 hours a day at  
[saintmartincars.com](http://saintmartincars.com)

67 Route de Sandy Ground - 97150 St. Martin  
Tel : +0590 87 16 08

16 Welfare Road - Cole Bay, St. Maarten  
+1 (721) 544-3049

INTERVIEW

# Pascale Alix-Laborde se mobilise pour l'environnement

Peu de gens la connaissent car son truc ce n'est pas le devant de la scène. Pour rencontrer Pascale Alix-Laborde mieux vaut aller sur le terrain, lorsqu'elle surveille les opérations de nettoyage ou parcourt Saint-Martin pour développer des projets de sauvegarde de l'île.



**F**emme engagée auprès de Daniel Gibbs, par amitié (ils ont travaillé ensemble dans la même étude notariale), elle a accepté de rejoindre la Collectivité avec un but précis : éduquer et faire évoluer les choses en matière d'environnement. Ce

petit bout de femme, que l'on pourrait qualifier d'Ovni dans le monde politique, remue ciel et terre pour faire entendre la voix de la raison, n'hésitant pas à relancer les ministres, à oublier ses vacances pour plancher sur de nouvelles propositions de lois ...

bref, à donner de sa personne pour que la vie soit plus belle pour nous, mais surtout pour les générations à venir.

**LA DERNIÈRE PHASE DE NETTOYAGE S'EST CLÔTURÉE CE 15 JUILLET, MAIS VISIBLEMENT TOUT N'EST PAS ENCORE TERMINÉ ?**

Globalement cette campagne a été un succès, beaucoup d'endroits ont repris un aspect plus normal, d'autant que dans la troisième phase nous avons impliqué la population en mettant des bennes et du matériel à disposition sur simple demande. Cela a permis de nettoyer des résidences privées où la Collectivité ne peut légalement intervenir.

Nous avons pris en charge le coût de l'opération et maintenu la gratuité de la déchèterie et de l'écosite pendant tout ce temps... maintenant, c'est aux habitants de prendre le relais ! Cependant, le travail de la Collectivité va continuer avec le nettoyage des ravines : une tâche difficile car certaines, comme celle de Concordia, sont remplies de déchets qui nécessitent l'intervention de grues.

Pour les épaves de voitures, c'est

plus long car la loi nous impose de les dépolluer avant de les évacuer. Ce travail est réalisé par VerdeSXM qui traite une vingtaine de véhicules par semaine. Il faut tenir compte aussi des épaves qui viennent de l'autre partie de l'île et qui apparaissent soudain sur le bord des routes. A ce jour, plus de 1700 épaves ont été enlevées sur le domaine public par la Collectivité et les compagnies d'assurance.

**SUR LE SUJET DES SARGASSES, NICOLAS HULOT AVAIT PROMIS DES MESURES, QU'EN EST-IL ?**

Il a fallu parer au plus urgent avec leur enlèvement par des moyens mécaniques et leur stockage à l'écosite. L'inconvénient est que les engins enlèvent les sargasses mais aussi beaucoup de sable.

Il convient de trouver d'autres solutions, ce qui fait actuellement l'objet d'études, mais l'achat d'un bateau ne peut être envisagé car il représente un budget de 950 000 €. Nous avons cependant voté 300 000 € au budget supplémentaire de la Collectivité, le 11 juillet, pour

financer l'achat de matériel pour les ramasser. Lors de mon dernier voyage à Paris, j'ai vu Nicolas Hulot. Il sait que c'est un gros problème mais n'a pas souhaité aborder le sujet. La réponse de l'Etat est toujours la même, ils vont faire quelque chose, mais à ce jour il n'y a rien de concret et c'est l'Etat qui a la compétence en matière d'environnement, pas la Collectivité !

Il faut donc trouver d'autres biais, ce que nous faisons, notamment en mettant à l'ordre du jour des propositions de mesures développant un plan de lutte contre les espèces envahissantes. Car le problème qui touche notre île est aussi un problème récurrent à la Martinique, en Guadeloupe et en Guyane. Les propositions de lois doivent donc se faire au niveau de tous les territoires ultramarins, qui ne l'oublions pas représentent 80% de la biodiversité !

**LE PROBLÈME EST QUE, SUR LE LITTORAL NOTAMMENT, PLUSIEURS INSTITUTIONS SE RENVOIENT LA BALLE ?**

C'est pourquoi nous sommes en train de travailler sur un projet

tripartite entre la Réserve Naturelle, le Conservatoire du Littoral et la Collectivité. Jusqu'à présent, chacun avait la responsabilité de secteurs bien délimités, mais dans les faits la Collectivité prenait souvent à sa charge le nettoyage de ces espaces. L'intérêt de cet accord est qu'il n'y ait plus qu'un seul interlocuteur en charge de la gestion du nettoyage, de l'entretien et de l'aménagement du territoire et que toutes les parties y contribuent. Dans cette optique, un nouvel aménagement du Galion devrait bientôt voir le jour avec un espace spécialement dédié aux enfants, dans un cadre en total respect avec la nature environnante.

Il y a beaucoup à faire, pour que le respect de l'environnement soit une notion intégrée par tous et que les mentalités changent. Nous pourrions envisager de nouveaux écosites, faire un travail de fond avec les AME (Air Marine Educative) pour développer aussi des aires terrestres éducatives en collaboration avec les écoles. Les idées ne manquent pas !

C'est en éduquant les plus jeunes que nous pourrions préserver notre patrimoine naturel.

A.B

**FANELITE**®  
The Famous Caribbean Brand

**BRASSEURS D'AIR**  
ENERGY EFFICIENT, 100-240V



- Très faible consommation
- Très silencieux
- LED Eclairage LED
- Contrôle Smartphone
- Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur [www.FANELITE.com](http://www.FANELITE.com)



FOURTEEN  
AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE  
D'UNE BELLE DIMENSION  
AU COEUR DE MULLET BAY



Studio/1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
3 chambres de 140 à 170 m<sup>2</sup>  
& 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup>

STARTING PRICES  
**\$165 000**



JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy

FOOTBALL

# Bilan et perspectives de la Ligue de Saint-Martin

Conseiller technique à la Ligue de Football de Saint-Martin, David Baltase, fait un bilan des 4 derniers mois de football sur le territoire. Une saison footballistique 2017/2018 fortement impactée suite au passage du cyclone Irma, qui a notamment causé la destruction des infrastructures sportives, de la perte d'une partie du matériel de la Ligue et du matériel pédagogique des clubs, mais aussi au départ, en grand nombre, de parents, d'éducateurs, de joueurs et de bénévoles.



« Il a donc fallu du temps à tout le monde pour reconstruire et se reconstruire avant d'être disposé et disponible pour le football », assure David Baltase. Ce dernier précise que la saison a démarré début mars 2018, avec des réunions de mobilisation et d'information sur le déroulement des 4 mois à venir, « avec les moyens qui étaient les nôtres et en demandant la participation et la patience de tous pour cette reprise. Je dois saluer le courage et la disponibilité de tous les instants des éducateurs, parents, bénévoles et joueurs saint-martinois ».

Des stocks de matériels, en provenance de la Ligue de Football de Saint-Martin et de la FFF ont été remis aux différents clubs afin qu'ils puissent redémarrer et se préparer pour participer aux événements et compétitions à venir. David Baltase précise qu'aucun club, pour des raisons de sécurité, n'a obtenu de créneaux d'entraînements de la part de la Collectivité. L'unique terrain de Saint-Martin, le stade Jean-Louis Vanterpool, n'a été ouvert que pour les activités et organisations de la Ligue de Football. Certains clubs n'ont pu pratiquer aucun entraînement et « n'ont fait du football qu'à travers nos activités », assure David Baltase, « certains ce sont débrouillés pour s'entraîner sur des terrains

« vagues » ou à l'abandon », ce qui leur a permis une petite activité.

## ENGOUEMENT DES JEUNES POUR LE FOOTBALL

Au mois de mars, un Festi-foot a été organisé pour les catégories U7, U9, U11, U13, et un tournoi d'ouverture a été mis en place pour les catégories U15 et U17. « Cela m'a permis de voir les effectifs des clubs et de leur préparer ensuite leurs plateaux, rencontres ou compétitions adaptées au nombre de joueurs et en fonction de la disponibilité du terrain », assure David Baltase. La Ligue a par ailleurs organisé un stage, durant les vacances de Pâques, pour les U13 et les U15 avec la participation de l'entraîneur Christian Gourcuff, « qui, durant toute la semaine, s'est montré très impliqué et disponible pour les joueurs et les éducateurs ».

En partenariat avec l'USEP, la Ligue a organisé un tournoi inter-écoles primaires, début juin, avec le parrainage de l'ancien footballeur José Pierre Fanfan, « nous avons pu constater l'engouement pour le football des jeunes saint-martinois et prévu, dès l'année prochaine, de diversifier nos actions dans ce sens ». Actuellement, la Ligue prépare l'équipe

des U14 qui va participer, du 2 au 3 août prochain, à un tournoi qui va se dérouler en République Dominicaine, « au programme, entraînements et matches amicaux afin d'avoir la meilleure préparation qui soit ».

## LE MANQUE DE STRUCTURE NE PERMET PAS AUX CLUBS DE PROGRESSER



David Baltase prépare la prochaine saison, « en termes de calendriers, formations, interventions dans les écoles, football diversifié ; beach football, futsal, etc, centre de perfectionnement garçons et filles, compétitions, rencontres, mise en place de diverses commissions d'organisation du football, relance du football féminin, etc ». Beaucoup de travail en perspective pour une Ligue qui, malgré sa petite taille, « reste très dynamique et surtout passionnée de football. Le Conseil de la Ligue et son président me donnent quasiment carte blanche pour mettre en place et aider au développement du football », souligne David Baltase.

Pour ce dernier, « les problèmes majeurs sont le manque de structure qui limite considérablement nos activités et ne permet pas aux clubs de s'entraîner, et donc de progresser. Nous n'avons actuellement qu'un seul terrain, en très mauvais état, ne nous permettant pas de travailler suffisamment sur la qualité technique et la qualité du jeu (...) De plus, nous devons encore travailler sur la formation et la qualité des éducateurs, majoritairement plus axés sur l'enjeu que sur le jeu ». La Collectivité va profiter des vacances estivales pour remettre en état certaines installations sportives, « ce qui pourrait nous permettre d'avoir deux terrains et des disponibilités d'entraînements supplémentaires pour nos jeunes et de quoi diversifier et développer nos activités ».

Roger Masip

LES OFFRES

CHAÎNE 32 CANAL+

VOTRE PUB À LA TÉLÉVISION!

BÉNÉFICIEZ D'UNE VISIBILITÉ SUR TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY, GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

PRIX LANCEMENT!

+D'INFOS CONTACT@IOTV.FR 06 90 86 34 00



■ TIR À L'ARC

# On range les carquois

Le début de la saison estivale est synonyme de fin de saison sportive. Il en est de même pour les Archers de Saint-Martin qui voient, pour la clôture de cette année, plusieurs de ses membres récompensés.



Auclair obtient 288 points sur 360, quant à Anne Auclair et à Maël Gildas ils décrochent tous les deux 282 points.

Les responsables de l'association des Archers de Saint-Martin félicitent les lauréats et donnent rendez-vous, à tous les membres, pour la nouvelle saison qui débutera à partir du mois de septembre prochain.

Roger Masip

Ainsi, chez les Poussins, Jamel et Ayanna Auclair viennent d'obtenir leur plume blanche, avec respectivement 105 et 102 points, sur 100 points à atteindre. Quant à Maël Gildas, il décroche sa plume jaune en réalisant 5 fois 140 points minimum.

C'est également une fin de saison à flèche blanche, tir à 10 mètres, puisqu'il y a eu trois récompenses. Aussi Nina Aullen-



■ LE PARQUET DÉTACHÉ COMMUNIQUE

# Contrôles de régularités des professionnels

Courant début juillet, les services de la Gendarmerie nationale et de la Police nationale ont procédé à une série de contrôles au sein d'établissements professionnels, dans le cadre des objectifs fixés en COTAF (Comité Opérationnel Territorial Anti-Fraude) à SAINT MARTIN, et ce en partenariat avec d'autres services déconcentrés de l'Etat.

En premier lieu, les gendarmes de Marigot, assistés par l'Inspection du travail de la Guadeloupe, ont visité cinq chantiers de reconstruction et à cette occasion contrôlé plusieurs dizaines de personnes. Le 4 juillet, deux chantiers situés à Marigot et aux Terres Basses ont été interrompus en raison d'infractions liées à la sécurité (absence de casques, de filets et baudriers). Le lendemain, cinq chantiers situés à Marigot, Hope Estate et Grand Case ont également été contrôlés, quatre d'entre eux ont été interrompus en raison d'infractions liées à la sécurité (absence de garde-corps, de baudriers et de filets). Une suspicion de travail dissimulé donne lieu par ailleurs à des

investigations complémentaires.

Ces dernières semaines, plusieurs accidents du travail parfois causés par une absence de respect de règles élémentaires de sécurité ont été constatés. Ces contrôles visent dans ces conditions notamment à prévenir et à rappeler les impératifs de sécurité au travail, le cas échéant à sanctionner les manquements constatés.

Par ailleurs, la Police de l'air et des frontières de SAINT MARTIN a mené une série de contrôles dans le milieu des magasins d'alimentation, en coordination avec les directions de l'inspection du travail, des services vétérinaires et de la répression des fraudes. Ces vérifications, faites dans des

épiceries situées dans les secteurs de la rue de Hollande, de la Baie Orientale et d'Hope Estate, ont mis en évidence plusieurs infractions d'emploi d'étranger sans titre et de travail dissimulé. A cette occasion, les services vétérinaires ont procédé à des destructions de denrées au sein de deux commerces et délivré des mises en demeure.

Des irrégularités de défaut d'affichage des prix et défaut de documents administratifs ont également fait l'objet de procédures administratives par les services compétents.

Enfin, le contrôle de plusieurs établissements de location de voitures à Marigot a donné lieu à des procédures pour défaut d'affichage des prix.

## PEUGEOT PICK-UP 4x4 DOUBLE CAB Votre futur allié pour Saint-Martin!



PEUGEOT

À DÉCOUVRIR DÈS MAINTENANT CHEZ SOREMAR

**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32



Photo: non contractuelle

# La France sur le toit du Monde pour 4 ans !

Après 90 minutes de folie, l'équipe de France a gagné le trophée de vainqueur Mondial 2018, en battant 4 à 2 la Croatie en finale sur le stade de Loujniki à Moscou.



Vingt ans après, les Bleus ont soulevé cette Coupe du Monde, qui nous a longtemps fait rêver depuis 1998, pour accrocher une nouvelle étoile au maillot. Contrairement aux 2 précédentes finales où il aura fallu attendre les prolongations pour voir un but, cette finale nous a offert une avalanche de buts 6 en tout (3 par mi-temps) avec pour la France :

Mandzukic (contre son camp 18ème), Griezmann (penalty 38ème), Pogba (59ème), Mbappe (65ème), pour la Croatie : Perisic (28ème), et Mandzukic (69ème).

Un match complètement fou, avec une équipe de France qui a souffert (34% de possession contre 66% à la Croatie), mais qui a été très réaliste en marquant 4 fois sur 7 tirs, tandis que

la Croatie malgré 14 tirs au but ne trouvera que 2 fois le fond des filets. Didier Deschamps porté en triomphe par ses hommes, aura su adapter un jeu très défensif pour contrer tous ses adversaires.

Champion du Monde en 1998, il est devenu 20 ans après Champion du Monde en tant qu'entraîneur pour rejoindre le Brésilien Zagallo et l'Allemand Beckenbauer.

La France avec une moyenne d'âge de 25 ans et 10 mois, jamais une équipe aussi jeune n'avait remporté la Coupe du Monde, (à part le Brésil de 1970 avec une moyenne de 25 ans et 9 mois), aura marqué ce Mondial avec encore de grands espoirs pour l'avenir car ces Bleus vont bien sûr grandir !

Toute la France était derrière son équipe avec près de 20 millions de téléspectateurs devant leur télévision, puis des millions



de supporters dans les rues pour laisser éclater leur joie, comme à St Martin ou la ferveur populaire était aussi au rendez-vous aux 4 coins de l'île...

Il n'y a rien de plus beau qu'une Finale de Coupe du Monde disait Didier Deschamps avant cette dernière rencontre, où les mots clés étaient pour lui sérénité, confiance, concentration avec une part d'irrationnel, où la solidarité de l'équipe et les talents individuels prendront ensuite le dessus ! Chapeau Monsieur, les consignes ont été respectées et vous avez gagné votre pari face à votre tactique de jeu. C'était que du Bonheur et le principal : « On est Champion ! »

Pour la petite Finale : Les Diables rouges avaient la Frite ! La Belgique finit 3ème de la Coupe du Monde 2018 en battant 2 à 0 l'Angleterre, dans un match parfait avec une ouverture du score par Thomas Meunier à la 4ème minute et un 2ème but à la 82ème par Eden Hazard.

C'est la meilleure performance de l'histoire pour les Belges dans un Mondial, une juste récompense pour une génération amenée à briller encore dans les



prochaines années. L'Angleterre en demi teinte malgré quelques belles occasions, aura pratiqué

un jeu trop stérile pour gagner cette rencontre, et sa 4ème place reste dans la logique.



JACKSON SERVICE PRESENTS

SHAWN GUEST ARTIST

SOUS 15€ ENTRANCE

JE T'AIME MOI NON PLUS

COMEDY COCKTAIL NIGHT

FRIDAY JULY 20<sup>TH</sup>, 2018

AFTER PARTY WITH NEW STYLE BAND

BELAIR COMMUNITY CENTER, ST. MARTIN (OPPOSITE THE ST. MARTIN MEDICAL CENTER)

8PM SHARP

DON'T MISS OUT. A NIGHT OF CLASS AND ENTERTAINMENT

## On a gagné ! We are the champions !



L'ambiance était fébrile depuis plusieurs jours... Partout dans les rues, sur les voitures, le drapeau tricolore avait pris le dessus sur les autres. Et dimanche à 11 heures, heure locale, le coup de sifflet a changé l'histoire. Après avoir retenu son souffle pendant près de deux heures, la population de Saint-Martin a fait exploser sa joie qui a résonné sur tout le territoire jusqu'en fin de soirée.

De Quartier d'Orléans à Marigot, en passant par la Baie Orientale, Cul de Sac et Grand Case, la liesse des centaines de personnes descendues dans les rues a fait écho aux klaxons retentissants, le drapeau tricolore a virevolté au son de la Marseillaise. Les Bleus ont gagné. La France est championne du Monde ! Un cocorico tant espéré qui met du baume au cœur et fédère toute une population.

V.D.

# Explosion de joie en images!



## Des politiques fiers de l'équipe nationale

« Je ne dirai qu'une chose ; les meilleurs ont gagné ! », assure le président Gibbs. Ce dernier déclare être « un fervent supporter de l'équipe de France », donc « j'y ai cru jusqu'au bout. Aujourd'hui, je dis bravo à l'équipe de France ». Même après la boulette d'Hugo Lloris, Daniel Gibbs n'a pas douté, « un vrai supporter y croit jusqu'à la fin. Pour autant, ça ne veut pas dire qu'il n'a pas la foi et qu'il ne croit pas en son équipe ».

Tout en affirmant que ce n'est pas parce « qu'il a fait une erreur, qu'on va la lui reprocher ». Le président considère que Lloris a été un excellent gardien pendant cette Coupe du Monde, « pour moi, ça a été le plus grand gardien. Le résultat est là, il ne faut pas regarder une er-

reur. Il faut regarder tout ce qui a été fait pour nous amener là où on est... ».

### L'ÉQUIPE LA PLUS SOLIDE

Un sentiment de fierté prédomine pour le sénateur Guillaume Arnell, « le sentiment que, quoi qu'il arrive, il faut rester concentré sur son but final. Quand on écoutait les commentaires, par ci, par là, avant que les choses ne se soient décantées, il y avait de quoi se démobiliser. Je suis heureux que cette équipe ait pu garder le cap et garder cette unité ».

Ce qui interpelle le sénateur Arnell, « encore plus que la Coupe du Monde de 1998, que j'avais vécu avec beaucoup d'intensité, c'est le fait de cette communion



entre tous les joueurs. Les 23 joueurs étaient heureux, comme s'ils avaient tous participé au match. Je n'ai pas perçu l'ombre d'une crispation, d'une déception de ne pas jouer, etc... ».

Pour Guillaume Arnell, ce collectif de joueurs est « vraiment une belle équipe. Ce n'est pas le

football le plus chatoyant, mais c'est l'équipe la plus solide, parce qu'unie. Tout le monde attaque et tout le monde défend. Le sénateur espère « à l'instar de ce qui s'est passé en 1998, que ça aura une répercussion sur le comportement de tout un chacun ». **Roger Masip**



### NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



**ALLO DOCTEUR** 0590 90 13 13



### PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 21 juillet à 8h **PHARMACIE CONCORDIA**  
Concordia  
**0590 51 95 28**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
**Valérie Daizey** 0690 678 278  
**Ann Bouard** 0690 54 06 06  
**Roger Masip** 0690 38 12 42

**SERVICE COMMERCIAL :**  
**Sylvie Karcher** 0690 22 03 64  
**Célia Daizey** 0690 59 22 19

**SAV**  
**Tancrède Demont** 0690 65 59 82

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
**Michel Coubard** 0690 65 58 85

**DISTRIBUTION :**  
**Célia Daizey** 0690 59 22 19

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
**Slobodan** 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



# La tournée de Mimi

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Une Bastille Day sur des notes d'ambiance...



La soirée spéciale pour la «Fête Nationale Française», du samedi 14 juillet n'aura pas manqué d'animations en tous genres avec un buffet de charcuteries et fromages accompagné d'un bon vin offert aux clients, un pianiste et crooner sur scène qui s'éclateront sur les plus

diverses partitions, et le passage remarqué de la chanteuse Lydia Lawrence en petit concert (l'ambassadrice St Martinoise du Zouk et de la chanson Caribéenne en France depuis 25 ans...), le Casino aura comme toujours retrouvé ses chaudes allures festives... Bien sûr comme tous les week-ends, le nouveau jeu du «Deal or No Deal», animé de main de maître par Hervé réservera encore de belles surprises aux joueurs sélectionnés, qui passeront par toutes les couleurs pour essayer de toucher les cagnottes de 1500\$, tandis que nombreux seront sous le charme des danseuses de la troupe de Philipsburg et des étonnantes prestations d'une acrobate au cercle trapèze.

Les joueurs auront également retrouvés en nombre leur sport favori derrière les tables où machines à sous qui feront encore rêver, avec pour certains de belles surprises à la clé !



## AU BIKINI BEACH (Baie Orientale)

### Une fin de semaine pétillante et étoilée !



Le Restaurant du Bikini aura connu ce week-end des moments explosifs avec une «Beach Party» endiablée vendredi pour sa soirée de lancement, et un rendez-vous hors norme dimanche sur la plage pour la finale du Mondial Foot devant un écran géant en bord de l'eau ! Deux rendez-vous qui auront attiré la grande foule avec la fête sur la plage animée avec talent par Dj Padré, un feu d'artifice autour d'une Party bouillonnante, et en conclusion un final exceptionnel pour les amoureux du ballon rond qui ne manqueront de s'enflammer sur le sable et derrière les bars avec la victoire des Bleus...

La Baie Orientale a retrouvé le sourire grâce au retour du Bikini Beach, qui vous propose tous les jours une belle palette d'ambiance et de détente, en profitant au lunch d'une carte riche en bonnes saveurs.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### De superbes animations musicales...



Toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la plage à côté de l'aéroport de Juliana vous propose de bons rendez-vous d'ambiance entre Live Music et DJ Party à la carte. Cette semaine, ce Spot de la fête aura encore connu une belle affluence avec le farniente sur sa magnifique plage et d'excellentes soirées sur les plus belles partitions. Dans les bons rendez-vous à retenir, lundi 16 juillet, la party « Funk Night » avec the SMS Expérience de 19h à 22h, mardi 17 juillet le concert du groupe «Soul Dressing» de 19h30 à 22h, sur les standards de la Tamla Motown et de la Soul avec quelques touches Rock/Pop et Jeudi 19 juillet de 19h à 21h la soirée Jazz avec Ayan Farah. Pour ce week-end, notons vendredi 20 Juillet de 19h à 22h la soirée Sax-Reggae avec Connis Vanterpool et Betti V, samedi 21 juillet de 20h à 23h la musique latine avec Ali Montero et son Band pour les amoureux de salsa, et dimanche 22 Juillet, la fameuse Beach Party « Adeptive Sundays » animée par Master Gee, et Mister T avec le champagne Veuve Cliquot.

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### Détente au Restaurant Tex-Mex

De belles soirées sont au programme les vendredis de 20h à 22h pour la «Live Latin Music» avec Ali Montero et Alfredo Costa et les dimanches avec les « Sunday Karaoké » pour ne pas perdre la voix.



## LA FORMULE DU MIDI

### Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56

## CHEZ ISOLA « Authentic Italian Restaurant & Pizzeria »

### Les bonnes saveurs d'une cuisine inventive à l'Italienne...

Ce Restaurant réputé de Pelican Key à Simpson Bay se démarque depuis plus d'un an, avec l'arrivée de Marco Ferrante à sa tête, par de belles innovations à la carte agrémentées de bonnes idées pour émousser vos papilles. Avec une équipe de professionnels aux accents de Rome, Milan, Naples..., ce lieu est devenu une belle référence pour déguster de bonnes recettes de l'Italie souvent considéré comme le paradis des gourmets. En effet à l'Isola, vous pourrez voyager dans votre assiette au travers de plats qui représentent toutes ses grandes régions et toutes ses productions traditionnelles.

Citons à la carte la présence de la truffe blanche du Piémont ou de la Toscane, du jambon de Parme et de San Daniele, du riz de Vercelli, de nombreux risottos avec l'étonnant à la seiche, d'une variété complète de pâtes fraîches et d'excellentes viandes accommodées de multiples façon avec les meilleurs ingrédients d'Italie, d'une quarantaine de sortes de pizzas même en rouleaux, de superbes huiles d'Olives, avec bien sûr les sauces et produits divers comme le basilic, les aubergines et olives entre autres en direct du Pays.

Les vins Italiens comme les fromages sont essentiels, soit à la préparation des plats, soit à la consommation, cela



va du Chianti au Valpolicella et du Parmesan au Pecorino, sans oublier le Mascarpone, Gorgonzola, Mozzarella, ou Parmigiano Reggiano... Les charcuteries en entrées sont toujours bien présentes avec la Coppa, Bresola, Mortadella, Pancetta, Salame, comme les desserts autour du

Tiramisu, Panna Cotta et de la « Best » Calzone au Nutella et glace vanille. Pour terminer en beauté cette évasion dans l'Art culinaire Italien, nous ne pouvons oublier le café Cappuccino, les Gelatis (glaces), et les incontournables alcools ou liqueurs comme la Grappa, Limoncello, Marsala, Amaretto, Aperol, Sambuca, et le fameux Spritz !

Avec une équipe chaleureuse en salle pour vous servir, l'Isola vous fera toujours passer d'excellents moments de détente dans le bon goût... Une belle adresse à découvrir avec une salle climatisée de 70 couverts et une magnifique terrasse autour du « Hollywood Casino ». Réservations : +1(721) 544 3872 A noter que tous les jeudis de 19h à 23h, l'Isola vous propose son animation Live avec Jojo et Agnès sur



de belles harmonies « Lounge » et n'oubliez pas de goûter le «Eye of the Storm», le nouveau cocktail Maison qui a été sélectionné parmi les meilleurs sur le thème du cyclone Irma, au travers d'une idée lancée par le site (Sint Maarten.com).

## A LA TERRASSE (West Indies Mall)

### De belles partitions au Bar-Lounge et dans l'assiette...

Nous vous rappelons que Le Restaurant la Terrasse est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec tous les jeudis, vendredis et samedis des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge.

Réservations +590 590 510496 ou +590 690 352502. West Indies Mall (2nd Floor), Marigot.



## LA TERRASSE

RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

MUSIC  
LIVE  
CONCERT

JEUDI  
VENDREDI  
SAMEDI À 19H30

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor  
(entrée par les escaliers à gauche du mall)  
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com





Grands Vins de France



Le Goût du Vin



MÂITRES VIGNERONS  
DE LA PRESQU'ÎLE  
DE SAINT-TROPEZ  
AOP CÔTES DE PROVENCE

« Premier producteur de Cotes de Provence, les Maitres Vignerons de Saint-Tropez en collaboration avec les Grands Vins de France, apportent du soleil dans les verres de tous les restaurants du Village de la Baie Orientale !



Tai Chi

+590 590 87-7490



Le Petit  
Bistro

Restaurant  
Bar | Tapas

+590 690 40-6302



LA VOILE BLANCHE  
cuisine traditionnelle française & pizzas

+590 590 27-1447



THE  
SUN BEACH  
CLUBBED NIGHT

+590 590 71-6690



LE  
MENT

+590 590 52-4312



COTE PLAGES  
FRENCH FINE DINING  
RESTAURANT  
BAR - COCKTAILS

+590 590 52-4737



SAO  
asian  
factory

+590 590 74-9777



## La tournée de Mimi

### AU LOTUS (Simpson Bay)

**Encore de belles nuits avec de chaudes «Fun Party» !**



Après un week-end explosif où le Night Club de Simpson Bay nous aura proposé des animations endiablées sur le « Dance Floor » qui ne manqueront pas de décibels sur les rythmes les plus divers, et de magnifiques shows lasers, ce spot de la fête vous réserve encore de belles surprises... Nous avons retenu au programme, mercredi 18 juillet, la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, jeudi 19 juillet la «Caribbean Summer Nights» avec DJ Sheff sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, latin, vendredi 20 juillet avec 3 DJ's Outkast, Prince et Jérémy M, pour 3 types de musique dans la «Silent Headphone Party», une soirée qui sera la fête du casque silencieux ! et samedi 21 juillet une nouvelle « Elegant Party ». A noter la soirée spéciale, le samedi 28 juillet avec en invitée de marque la magnifique Dj June... N'oubliez pas pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations de table : +1 721 588 7977.



### AU LAGOONIES (Cole Bay)

**Ça sent bon les bonnes notes !**



Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, nous propose un cocktail de talentueux musiciens en fin de semaine pour de belles animations à partir de 19h30. Pour ce week-end nous avons relevé, les jeudis 19 et 26 juillet Mason (Sunset Acoustic), vendredi 20 juillet Latin Sugar Band (Salsa et Amérique Latine), samedi 21 juillet et vendredi 27 juillet le duo Gianfranco et Lee Hardesty (Pop/Rock), et le samedi 28 juillet Mademoiselle Rose.

### A LA PLANTATION (Baie Orientale)

**Entre saveurs créoles et soirées d'ambiance...**



Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise, vous propose toutes les semaines un joli programme d'animations avec tous les jeudis la soirée dansante avec l'incontournable Percy et son Band pour un concert entre Reggae et Musiques Caraïbéennes, et tous les dimanches la « Pool Party » de 12h à 18h avec DJ EM aux platines.

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

**De belles soirées au Piano-bar !**



Depuis début juillet, Patrick Duffy est à l'animation du Spot d'ambiance du Pélican Resort avec une belle vitalité et un grand savoir faire comme pianiste-chanteur. Il vous transportera dans son monde musical, tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches pour de grands moments d'ambiances sur les plus belles partitions... Dans les autres soirées à l'affiche, notons le vendredi 20 juillet, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, et le lundi 23 juillet « What's the Funk » avec la Church on Monday.

### AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

**Eat, Drink & Party...**



Cet espace d'ambiance situé au 1er étage en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party » en fin de semaine. Vendredi 20 juillet Mister T sera à l'animation à partir de 22h, samedi 21 juillet Dj Party avec Jason Miro et Natasha Perla de 21h à 3h et tous les dimanches des «Fun Sunday» avec Dj's invités.

### AU MARTY'S (Simpson Bay)

**C'est toujours la Fête !**



Depuis plusieurs mois ce Spot nous propose des soirées très festives sur la piste avec de très bons musiciens au programme. Nous avons noté cette semaine, mercredi 18 Juillet la «Latin Night» avec Eduardo & Latin Sugar de 21h à 1h, pour tous les danseurs de salsa qui vont réchauffer la piste, jeudi 19 juillet la soirée « Serious Request » avec Dj Gérald, vendredi 20 juillet la Party «Flashback» avec DJ Klein, samedi 21 juillet la spéciale DJ Night, et dimanche 22 Juillet les Musiques Caraïbéennes et Pop Music à partir de 19h avec Jérémy et Yvel.

### A L'AXUM ART CAFE (Philipsburg)

**Rendez-vous avec la Mode**



Vendredi dernier, le Spot d'ambiance de Fronstreet situé à côté du Diamond Casino, nous proposait une soirée « Pop Up Shop » de 18h à 21h avec Malili pour un bon moment de Fashion Show avec toutes les nouveautés en matière de mode et de créations.

### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

**Live Music-DJ's Party et excellentes dégustations...**

Le Bar-Lounge de Simpson Bay vous propose de nouveaux moments aux bonnes saveurs avec une carte à plus de 500 références entre vins, champagne, rhums et alcools et des animations qui ne manquent pas de réchauffer l'ambiance. Après la belle soirée «Smooth Jazz» avec Alban Charton samedi où les couleurs du blues/jazz étaient dès plus subtiles sur des partitions les plus diverses, notons pour cette semaine l'Happy Hour du mardi au vendredi de 17h à 19h, jeudi 19 juillet la Ladies Night avec Dj Gringo à l'animation, vendredi 20 juillet la Gentlemen Party avec Dj Eclipse et la dance Party « Rétro Night » le samedi 28 juillet avec DJ Mr Perfect et Guests. (Sans oublier tous les lundis la spéciale Mojito).

### AU CODA BAR (Baie Orientale)

**Mercredi 18 juillet : Concert avec Latin Sugar !**

Le Bar-Restaurant de la Baie d'Orient vous propose de vous détendre demain à partir de 19h sur des musiques Salsa et d'Amérique du Sud avec Eddy et son Latin Sugar Band. Des animations toutes les semaines toujours riches en bonnes partitions les plus diverses, où vous pourrez pour combler votre appétit, déguster les tapas, assiettes de charcuteries où camembert rôti en plus d'une petite carte dîner. Le Coda Bar, qui se distingue depuis son ouverture par sa bonne carte Snack, ses suggestions du jour, son ambiance chaleureuse et sa musique pour les puristes, n'a pas fini de vous surprendre avec une belle palette de talentueux artistes en programmation et bientôt le feu pour le retour du groupe GTO...



## LES AUTRES SOIRÉES EN MUSIQUE À RETENIR

### AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)

#### Un Restaurant Tex-Mex aux bonnes saveurs...



En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les Vendredis, la soirée « Movies » avec la projection de nouveaux films à partir de 20h. Vendredi 20 juillet, un grand film sera à l'affiche avec les fameux popcorn pour vous détendre, et comme toujours l'entrée sera gratuite. Le Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 22h.

Réservations +1 721 544 3600.

### AU TACO MACHO (Beacon Hill)

#### Détente au Restaurant Tex-Mex

De belles soirées sont au programme les vendredis de 20h à 22h pour la « Live Latin Music » avec Ali Montero et Alfredo Costa et les dimanches avec les « Sunday Karaoke » pour ne pas perdre la voix.

### THE BOON (Simpson Bay)

#### De chaleureuses « Beach Party »...

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance. Une halte s'impose si vous voulez vous décontracter !



### AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

#### Un Spot très branché !



Tous les soirs le Club de Simpson Bay vous propose un programme d'animations très varié avec de bonnes « Dj's Party » aux multiples ambiances... Dans les prochaines soirées retenons, mardi 17 juillet la superbe soirée « Latin Night » avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 18 juillet « Wednesday Night » avec DJ Bossman, et jeudi 19 juillet « J Love Techno » avec Dj Shikazisa. Pour ce week-end, vendredi 20 juillet « Basic Friday's » avec Dj's et Samedi 21 juillet une nouvelle 'Big Party'.

### AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

#### De bonnes animations...



Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous invite tous les jours à ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. Nous avons relevé en début de semaine, mercredi 18 juillet la soirée « Ladies Night » et jeudi 19 juillet le spécial « Tuesdays » avec DJ King Kembe. Pour ce week-end, vendredi 20 juillet la « Flip Night » avec DJ Biggers, samedi 21 juillet la « Hardcore » avec les DJ's Baby Face, et dimanche 22 Juillet à partir de 22h la « Sunday after Party » avec DJ Rukshun et Dj EM.

### A PORT DE PLAISANCE (Cole Bay)

#### De belles affiches à retenir...

Parmi les diverses animations et concerts qui vont se dérouler sous le chapiteau devant le Princess Casino, nous avons relevé le vendredi 20 juillet, la « Bacchanal Junkis » pour la Summer Edition avec des artistes internationaux et le Top local de la Soca, où vous retrouverez Kisha Tpm, Dj Siw Roo, Mc Dutty Sham, Rec, Mr O-Ezy TgBand, Odd Brothers, Dj Darrian, et Stephen. (Entrée 20\$ en Pré-Sale) et le samedi 4 août, le « Before August Monday » avec un grand artiste caribéen pour la 1ère fois à St Martin et les Dj's Eyedol, Siw Roo, Big Boss à l'animation.

### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

#### Mondial Foot... et Animations musicales...

Ce Restaurant vous propose les retransmissions de tous les matches du Mondial Football sur 5 écrans TV en direct, avec le « World Cup Bucket Spécial » et comme toujours de nombreux musiciens en Live toutes les semaines. Nous avons retenu tous les Mardis la Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... tous les soirs d'excellents guitaristes-chanteurs à l'affiche, et 2 salles de billards avec 5 tables qui sont ouvertes. De 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks.



### AU TOPPERS (Simpson Bay)

#### De soirées de défolement en chansons...

Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe ! et bien sûr de jouer avec sa voix...

## L'HOROSCOPE de la semaine

### BÉLIER

Cette semaine, les dissonances en provenance du Soleil vous empêcheront de conserver votre ligne de conduite, notamment en amour. Ami Bélier, si vous êtes en couple, l'infidélité fera une entrée fracassante. Les en douceur. Cette semaine, vous aurez une âme de manager.

### TAUREAU

Le carré Mars-Uranus vous fera vivre une attirance secrète pour une personne inaccessible ou déjà prise. Vous allez revisiter à votre manière le supplice de Tantale! Avoir au bout de ses doigts l'objet de ses désirs, mais sans pouvoir le toucher...

### GÉMEAUX

Ami Gémeaux, à cause des dissonances du Soleil et de Mars, vous cultiverez le goût du secret et serez difficile à cerner. Tant et si bien que votre conjoint aura l'impression de vivre avec un fantôme.

### CANCER

Sous le couvert de la Lune, vous allez répandre la bonne parole. C'est bien simple, votre enthousiasme sera absolument inaltérable. Vous rassurerez votre conjoint et donnerez un cap à vos collègues de travail.

### LION

À cause de grosses dissonances solaires, des nuages viendront entacher le ciel de vos amours. L'heure ne sera plus aux étreintes passionnées. Mine de rien, ce changement de situation pourra soulever des problèmes plus profonds.

### VIERGE

En vous imposant une discipline plus stricte dans votre spécialité professionnelle, vous gagnerez sur tous les tableaux. Avec l'appui du trigone Vénus-Uranus, vous vous accrocherez et irez jusqu'au bout de vos projets.

### BALANCE

Il n'y a pas une minute à perdre! Durant cette semaine, vous serez à même de réaliser des transactions financières particulièrement juteuses et, qui plus est, dans les meilleures conditions possible...

### SCORPION

Sous l'opposition Jupiter-Uranus, vous jouerez au chat et à la souris avec votre conjoint. Durant la semaine, vous aurez l'impression que l'on se moque de vous. Votre réaction sera immédiate : vous lancerez un ultimatum...

### SAGITTAIRE

Cette semaine, d'un point de vue astrologique, la part de fortune viendra séjourner dans votre signe. Elle jouera le rôle de distributeur d'euros. Vous ferez de savants calculs pour jouer une grille de numéros au loto ou à l'euro millions.

### CAPRICORNE

En bénéficiant de la conjonction Lilith-Pluton, une alchimie magique va se créer avec votre partenaire. Plus complices que jamais, vous allez savourer cette semaine en duo! Cela faisait longtemps que vous n'aviez pas été aussi heureux...

### VERSEAU

En prenant de plein fouet le carré Mercure-Mars, vous aurez l'impression que votre vie sentimentale ressemble à une vie de prisonnier, pour ne pas dire de bagnard! Vous allez considérer votre partenaire comme un boulet...

### POISSON

À cause de l'omniprésence de l'opposition Vénus-Neptune, vos problèmes financiers vous sembleront insolubles. C'est pourquoi, face aux imprévus ou aux contretemps, vous pourrez céder au découragement.



Contact régie publicitaire  
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com

CL Series  
Mini-Split System  
Daikin



COMFORT FOR LIFE

REVENDEUR AGRÉÉ

**ACE** St. Maarten  
The helpful place.

+1(721)543-7025 and +590 690 768 880